

第二十類
Secção XX
Section XX

雜項製品
Mercadorias e produtos diversos
Miscellaneous manufactured articles

第九十四章
Capítulo 94
Chapter 94

家具；寢具、褥墊、褥墊支撐物、軟墊及類似的填充家具；未列明的燈具及照明裝設；
燈光招牌、燈光名牌及類似品；預製裝配式建築物

Móveis; mobiliário médico-cirúrgico; colchões, almofadas e semelhantes;
aparelhos de iluminação não especificados nem compreendidos em outros capítulos;
anúncios, tabuletas ou cartazes e placas indicadoras, luminosos e artigos semelhantes; construções pré-fabricadas
Furniture; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings; lamps and lighting fittings,
not elsewhere specified or included; illuminated signs, illuminated name-plates and the like; prefabricated buildings

章註

1. 本章不包括下列各項：
 - a) 第三十九、四十或六十三章的充氣或充水褥墊、枕頭或軟墊；
 - b) 第70.09節的鏡子，設計放置在地板上或地上（例如，架在橫軸上的立鏡（可旋轉的鏡））；
 - c) 第七十一章的製品；
 - d) 第十五類註2所規定的賤金屬通用零件（第十五類），或塑膠製的類似貨品（第三十九章），或第83.03節的夾萬；
 - e) 特別設計作為第84.18節冷藏或冷凍設備零件的家具；特別設計供縫紉機專用的家具（84.52節）；
 - f) 第八十五章的燈具或照明裝設；
 - g) 特別設計作為第85.18節器具零件的家具（第85.18節），第85.19或85.21節器具零件的家具（第85.22節），或第85.25至85.28節器具零件的家具（第85.29節）；
 - h) 第87.14節的製品；
 - ij) 裝有第90.18節牙科用具或牙科用漱口盂的牙科用椅（第90.18節）；
 - k) 第九十一章的製品（例如，鐘及鐘殼）；
 - l) 玩具家具或玩具燈具或照明裝設（第95.03節），桌球枱或其他供遊戲用特製家具（第95.04節），魔術或裝飾用家具（電氣彩燈串除外），例如，中國燈籠（第95.05節）；或
 - m) 單腳架、兩腳架、三腳架及類似製品（第96.20節）。
2. 第94.01至94.03節所指的製品（零件除外），僅設計供放置地板上或地上的才可歸入該等節內。但下列物品即使設計用來懸掛或固定在牆上或互相疊放使用，仍應歸入上述節內：
 - a) 櫥櫃、書櫃、其他架式家具（包括附有供其安裝於牆壁上用支撐物的單層置物架）及組合家具；
 - b) 座椅及床。
3.
 - A) 第94.01至94.03節所列貨品的零件，並不包括玻璃片（包括鏡片）、大理石片、其他石片或第六十八或六十九章所列任何其他材料製的片或塊（不論是否已切割成形，但未與其他零件組裝）。
 - B) 第94.04節的貨品如果單獨出示時，不能作為第94.01、94.02或94.03節所列貨品的零件歸類。
4. 第94.06節所稱“預製裝配式建築物”是指預先在工廠製成或造成構件並一同出示，供在施工現場組裝的建築物，例如，住屋、工地房屋、辦公室、學校、商店、工棚、車房或類似建築物。

Notas

1. O presente Capítulo não compreende :
 - a) os colchões, travesseiros e almofadas, infláveis com ar (pneumáticos) ou com água, do Capítulos 39, 40 ou 63;
 - b) os espelhos para apoiar no solo ("psychés", por exemplo) (posição 70.09);
 - c) os artigos do Capítulo 71;
 - d) as partes e acessórios de uso geral, na acepção da Nota 2 da Secção XV, de metais comuns (Secção XV), os artefactos semelhantes de plástico (Capítulo 39) e os cofres-fortes da posição 83.03;

- e) os móveis, mesmo não equipados, que constituam partes específicas de aparelhos para produção de frio, da posição 84.18; os móveis especialmente concebidos para máquinas de costura, na acepção da posição 84.52;
 - f) os aparelhos de iluminação do Capítulo 85;
 - g) os móveis que constituam partes específicas de aparelhos das posições 85.18 (posição 85.18), 85.19 ou 85.21 (posição 85.22) ou das posições 85.25 a 85.28 (posição 85.29);
 - h) os artefactos da posição 87.14;
 - ij) as cadeiras de dentista que incorporem aparelhos para odontologia da posição 90.18, bem como as escarradeiras para gabinetes dentários (posição 90.18);
 - k) os artigos do Capítulo 91 (por exemplo, relógios e caixas de relógios);
 - l) os móveis e aparelhos de iluminação com características de brinquedos (posição 95.03), as mesas de bilhar de qualquer espécie e outros móveis concebidos especialmente para jogos, da posição 95.04, bem como os móveis para prestidigitação e os artigos de decoração (excepto guirlandas eléctricas), tais como as lanternas chinesas (posição 95.05); ou
 - m) monopés, bipés, tripés e artigos semelhantes (posição 96.20).
2. Os artefactos (excepto as partes) compreendidos nas posições 94.01 a 94.03 devem ser concebidos para assentarem no solo. Permanecem, todavia, compreendidos naquelas posições, ainda que concebidos para serem suspensos, fixados a paredes ou colocados uns sobre os outros :
- a) os armários, as estantes, as "etagères" (incluindo as estantes singulares com suportes fixadas na parede) e os móveis por elementos (em módulos);
 - b) os assentos e camas.
3. A) Não se consideram partes dos artefactos das posições 94.01 a 94.03, quando isoladas, as chapas ou placas de vidro (incluindo os espelhos), mármore ou outras pedras, ou de quaisquer outras matérias incluindo nos Capítulos 68 ou 69, mesmo em forma própria, mas não combinadas com outros elementos.
- B) Os artefactos da posição 94.04, apresentados isoladamente, permanecem ali classificados mesmo que constituam partes de móveis das posições 94.01 a 94.03.
4. Consideram-se "construções pré-fabricadas", na acepção da posição 94.06, as construções acabadas e montadas na fábrica, bem como as apresentadas em conjuntos de elementos para montagem no local, tais como habitações, instalações de trabalho, escritórios, escolas, lojas, hangares, garagens ou construções semelhantes.

Notes

1. *This Chapter does not cover :*
- a) *Pneumatic or water mattresses, pillows or cushions, of Chapter 39, 40 or 63;*
 - b) *Mirrors designed for placing on the floor or ground (for example, cheval-glasses (swing-mirrors)) of heading 70.09;*
 - c) *Articles of Chapter 71;*
 - d) *Parts of general use as defined in Note 2 to Section XV, of base metal (Section XV), or similar goods of plastics (Chapter 39), or safes of heading 83.03;*
 - e) *Furniture specially designed as parts of refrigerating or freezing equipment of heading 84.18; furniture specially designed for sewing machines (heading 84.52);*
 - f) *Lamps or lighting fittings of Chapter 85;*
 - g) *Furniture specially designed as parts of apparatus of heading 85.18 (heading 85.18), of headings 85.19 or 85.21 (heading 85.22) or of headings 85.25 to 85.28 (heading 85.29);*
 - h) *Articles of heading 87.14;*
 - ij) *Dentists' chairs incorporating dental appliances of heading 90.18 or dentists' spittoons (heading 90.18);*
 - k) *Articles of Chapter 91 (for example, clocks and clock cases);*
 - l) *Toy furniture or toy lamps or lighting fittings (heading 95.03), billiard tables or other furniture specially constructed for games (heading 95.04), furniture for conjuring tricks or decorations (other than electric garlands) such as Chinese lanterns (heading 95.05); or*
 - m) *Monopods, bipods, tripods and similar articles (heading 96.20).*
2. *The articles (other than parts) referred to in headings 94.01 to 94.03 are to be classified in those headings only if they are designed for placing on the floor or ground.*
- The following are, however, to be classified in the above-mentioned headings even if they are designed to be hung, to be fixed to the wall or to stand one on the other :*
- a) *Cupboards, bookcases, other shelved furniture (including single shelves presented with supports for fixing them to the wall) and unit furniture;*
 - b) *Seats and beds.*

3. A) In headings 94.01 to 94.03 references to parts of goods do not include references to sheets or slabs (whether or not cut to shape but not combined with other parts) of glass (including mirrors), marble or other stone or of any other material referred to in Chapter 68 or 69.
- B) Goods described in heading 94.04, presented separately, are not to be classified in heading 94.01, 94.02 or 94.03 as parts of goods.
4. For the purposes of heading 94.06, the expression "prefabricated buildings" means buildings which are finished in the factory or put up as elements, presented together, to be assembled on site, such as housing or worksite accommodation, offices, schools, shops, sheds, garages or similar buildings.

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
9401		座椅（第94.02節所列的除外），不論是否可作床用，及其零件：	Assentos (excepto os da posição 94.02), mesmo transformáveis em camas, e suas partes :	Seats (other than those of heading 94.02), whether or not convertible into beds, and parts thereof :		
	10 00	— 飛機用座椅	— Assentos dos tipos utilizados em veículos aéreos	— Seats of a kind used for aircraft	kg	Nº
	20	— 機動車輛用座椅：	— Assentos dos tipos utilizados em veículos automóveis :	— Seats of a kind used for motor vehicles :		
	10	— — — 表面為皮革或再生皮革	— — — Com a superfície exterior de couro natural ou reconstruído	— — — With outer surface of leather or composition leather	kg	Nº
	90	— — — 其他	— — — Outros	— — — Other	kg	Nº
	30 00	— 可調校不同高度的轉動座椅	— Assentos giratórios de altura ajustável	— Swivel seats with variable height adjustment	kg	Nº
	40	— 可作床用的座椅，但庭園座椅或露營設備除外：	— Assentos (excepto de jardim ou de campismo) transformáveis em camas :	— Seats other than garden seats or camping equipment, convertible into beds :		
	10	— — — 表面為皮革或再生皮革	— — — Com a superfície exterior de couro natural ou reconstruído	— — — With outer surface of leather or composition leather	kg	Nº
	90	— — — 其他	— — — Outros	— — — Other	kg	Nº
		— 藤、柳、竹或類似材料製的座椅：	— Assentos de cana, vime, bambu ou matérias semelhantes :	— Seats of cane, osier, bamboo or similar materials :		
	52 00	— — 竹製	— — De bambu	— — Of bamboo	kg	Nº
	53 00	— — 藤製	— — De rotim	— — Of rattan	kg	Nº
	59 00	— — 其他	— — Outros	— — Other	kg	Nº
		— 其他座椅，有木框架：	— Outros assentos, com armação de madeira :	— Other seats, with wooden frames :		
	61	— — 裝有軟墊：	— — Estofados :	— — Upholstered :		
	10	— — — 表面為皮革或再生皮革	— — — Com a superfície exterior de couro natural ou reconstruído	— — — With outer surface of leather or composition leather	kg	Nº
	90	— — — 其他	— — — Outros	— — — Other	kg	Nº
	69 00	— — 其他	— — Outros	— — Other	kg	Nº
		— 其他座椅，有金屬框架：	— Outros assentos, com armação de metal :	— Other seats, with metal frames :		
	71	— — 裝有軟墊：	— — Estofados :	— — Upholstered :		
	10	— — — 表面為皮革或再生皮革	— — — Com a superfície exterior de couro natural ou reconstruído	— — — With outer surface of leather or composition leather	kg	Nº
	90	— — — 其他	— — — Outros	— — — Other	kg	Nº
	79 00	— — 其他	— — Outros	— — Other	kg	Nº

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT		
9401	80	— 其他座椅：	— Outros assentos :	— Other seats :			
	10	— — — 塑膠製	— — — De plástico	— — — Of plastic	kg	Nº	
	20	— — — 石製	— — — De pedra	— — — Of stone	kg	Nº	
	90	— — — 其他材料製	— — — De outras matérias	— — — Of other materials	kg	Nº	
	90 00	— 零件	— Partes	— Parts	kg	--	
9402		內科、外科、牙科或獸醫用家具（例如，手術枱、檢查枱、帶機械裝置的病床、牙科用椅）；理髮用座椅及類似座椅，有旋轉及傾斜、升降裝置；上述製品的零件：	Mobiliário para medicina, cirurgia, odontologia ou veterinária (por exemplo, mesas de operação, mesas de exames, camas dotadas de mecanismos para usos clínicos, cadeiras de dentista); cadeiras para salões de cabeleireiro e cadeiras semelhantes, com dispositivos de orientação e de elevação; suas partes :	Medical, surgical, dental or veterinary furniture (for example, operating tables, examination tables, hospital beds with mechanical fittings, dentists' chairs); barbers' chairs and similar chairs, having rotating and elevating movements; parts of the foregoing articles :			
	10 00	— 牙科用、理髮用或類似用途的座椅及其零件	— Cadeiras de dentista, cadeiras para salões de cabeleireiro e cadeiras semelhantes, e suas partes	— Dentists', barbers' or similar chairs and parts thereof	kg	--	
	90 00	— 其他	— Outros	— Other	kg	--	
9403		其他家具及其零件：	Outros móveis e suas partes :	Other furniture and parts thereof :			
	10 00	— 辦公室用金屬家具	— Móveis de metal, do tipo utilizado em escritórios	— Metal furniture of a kind used in offices	kg	--	
	20 00	— 其他金屬家具	— Outros móveis de metal	— Other metal furniture	kg	--	
	30 00	— 辦公室用木家具	— Móveis de madeira, do tipo utilizado em escritórios	— Wooden furniture of a kind used in offices	kg	Nº	
	40 00	— 廚房用木家具	— Móveis de madeira, do tipo utilizado em cozinhas	— Wooden furniture of a kind used in the kitchen	kg	Nº	
	50	— 寢室用木家具：	— Móveis de madeira, do tipo utilizado em quartos de dormir :	— Wooden furniture of a kind used in the bedroom :			
		20	— — — 紅木製	— — — De pau-rosa	— — — Of rosewood	kg	Nº
			— — — 其他：	— — — Outros :	— — — Other :		
		91	— — — — 漆木（紅木除外）製	— — — — De madeira lacada (excepto pau-rosa)	— — — — Of lacquered wood (other than rosewood)	kg	Nº
		99	— — — — 其他	— — — — Outros	— — — — Other	kg	Nº
		60	— 其他木家具：	— Outros móveis de madeira :	— Other wooden furniture :		
		20	— — — 紅木製	— — — De pau-rosa	— — — Of rosewood	kg	Nº
			— — — 其他：	— — — Outros :	— — — Other :		
	91	— — — — 漆木（紅木除外）製	— — — — De madeira lacada (excepto pau-rosa)	— — — — Of lacquered wood (other than rosewood)	kg	Nº	
	99	— — — — 其他	— — — — Outros	— — — — Other	kg	Nº	
	70 00	— 塑膠家具	— Móveis de plástico	— Furniture of plastics	kg	--	
		— 其他材料製的家具，包括藤、柳、竹或類似材料：	— Móveis de outras matérias, incluindo a cana, vime, bambu ou matérias semelhantes :	— Furniture of other materials, including cane, osier, bamboo or similar materials :			
	82 00	— — 竹製	— — De bambu	— — Of bamboo	kg	--	
	83 00	— — 藤製	— — De rotim	— — Of rattan	kg	--	

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
9403	89	-- 其他：	-- Outros :	-- Other :		
	10	--- 石製	--- De pedra	--- Of stone	kg	--
	90	--- 其他	--- Outros	--- Other	kg	--
	90	00 -- 零件	-- Partes	-- Parts	kg	--
9404		褥墊支撐物；寢具及類似家具（例如，褥墊、被子、羽絨被、軟墊、坐墊及枕頭），裝有彈簧或經填料或內部裝有任何材料或用多孔橡膠或塑膠所製成，不論是否包面：	Suportes elásticos para camas; colchões, edredões, almofadas, pufes, travesseiros e artigos semelhantes, equipados com molas ou guarnecidos interiormente de quaisquer matérias, compreendendo esses artigos de borracha ou de plástico alveolares, mesmo recobertos :	Mattress supports; articles of bedding and similar furnishing (for example, mattresses, quilts, eiderdowns, cushions pouffes and pillows) fitted with springs or stuffed or internally fitted with any material or of cellular rubber or plastics, whether or not covered :		
	10	00 -- 褥墊支撐物	-- Suportes elásticos para camas	-- Mattress supports	kg	--
		-- 褥墊：	-- Colchões :	-- Mattresses :		
	21	00 -- 多孔橡膠或塑膠製，不論是否包面	-- De borracha ou de plástico alveolares, mesmo recobertos	-- Of cellular rubber or plastics, whether or not covered	kg	Nº
	29	00 -- 其他材料製	-- De outras matérias	-- Of other materials	kg	Nº
	30	00 -- 睡袋	-- Sacos de dormir	-- Sleeping bags	kg	Nº
	90	-- 其他：	-- Outros :	-- Other :		
		--- 枕頭：	--- Almofadas :	--- Pillows :		
	11	---- 羽毛或羽絨填充	---- Estofadas de penas ou penugem	---- Stuffed with feather or down	kg	--
	13	---- 絲棉填充	---- Estofados de pasta de seda	---- Stuffed with silk wadding	kg	--
	14	---- 化纖棉填充	---- Estofados de fibras sintéticas ou artificiais	---- Stuffed with man-made fibres	kg	--
	19	---- 其他	---- Outras	---- Other	kg	--
		--- 長枕墊：	--- Travesseiros :	--- Bolster :		
	21	---- 羽毛或羽絨填充	---- Estofados de penas ou penugem	---- Stuffed with feather or down	kg	--
	23	---- 絲棉填充	---- Estofados de pasta de seda	---- Stuffed with silk wadding	kg	--
	24	---- 化纖棉填充	---- Estofados de fibras sintéticas ou artificiais	---- Stuffed with man-made fibres	kg	--
	29	---- 其他	---- Outras	---- Other	kg	--
		--- 軟墊：	--- Almofadas (dos tipos utilizados em sofás e cadeiras) :	--- Cushions :		
	31	---- 羽毛或羽絨填充	---- Estofadas de penas ou penugem	---- Stuffed with feather or down	kg	--
	33	---- 絲棉填充	---- Estofados de pasta de seda	---- Stuffed with silk wadding	kg	--
	34	---- 化纖棉填充	---- Estofados de fibras sintéticas ou artificiais	---- Stuffed with man-made fibres	kg	--
	39	---- 其他	---- Outras	---- Other	kg	--
		--- 其他：	--- Outros :	--- Other :		
	91	---- 羽毛或羽絨填充	---- Estofados de penas ou penugem	---- Stuffed with feather or down	kg	--
	93	---- 絲棉填充	---- Estofados de pasta de seda	---- Stuffed with silk wadding	kg	--
	94	---- 化纖棉填充	---- Estofados de fibras sintéticas ou artificiais	---- Stuffed with man-made fibres	kg	--
	99	---- 其他	---- Outros	---- Other	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT		
9405		未列明燈具及照明裝設，包括探射燈、聚光燈及其零件；未列明燈光招牌、燈光名牌及類似品，具有永久固定光源，及其零件：	Aparelhos de iluminação (incluindo os projectores) e suas partes, não especificados nem compreendidos em outras posições; anúncios, tabuletas ou cartazes e placas indicadoras, luminosos, e artigos semelhantes, que contenham uma fonte luminosa fixa permanente, e suas partes não especificadas nem compreendidas em outras posições :	<i>Lamps and lighting fittings including searchlights and spotlights and parts thereof, not elsewhere specified or included; illuminated signs, illuminated name-plates and the like, having a permanently fixed light source, and parts thereof not elsewhere specified or included :</i>			
	10	00	— 枝形吊燈及其他安裝在天花板或牆壁的電力照明裝設，但不包括公共露天場所或街道照明用裝設	— Lustres e outros aparelhos de iluminação, eléctricos, próprios para serem suspensos ou fixados no tecto ou na parede, excepto os dos tipos utilizados na iluminação pública	— <i>Chandeliers and other electric ceiling or wall lighting fittings, excluding those of a kind used for lighting public open spaces or thoroughfares</i>	kg	--
	20	00	— 檯燈、桌燈、床頭燈或座地燈	— Candeeiros de cabeceira, de escritório e lampadários de interior, eléctricos	— <i>Electric table, desk, bedside or floor-standing lamps</i>	kg	--
	30	00	— 聖誕樹用成套燈飾	— Guirlandas eléctricas dos tipos utilizados em árvores de Natal	— <i>Lighting sets of a kind used for Christmas trees</i>	kg	--
	40		— 其他電燈及照明裝設：	— Outros aparelhos eléctricos de iluminação :	— <i>Other electric lamps and lighting fittings :</i>		
		20	— — — 探照燈	— — — Projectores	— — — <i>Searchlights</i>	kg	--
		30	— — — 聚光燈	— — — Reflectores	— — — <i>Spotlights</i>	kg	--
		90	— — — 其他	— — — Outros	— — — <i>Other</i>	kg	--
	50	00	— 非電力的燈具及照明裝設	— Aparelhos não eléctricos de iluminação	— <i>Non-electrical lamps and lighting fittings</i>	kg	--
	60	00	— 燈光招牌、燈光名牌及類似品	— Anúncios, tabuletas ou cartazes e placas indicadoras, luminosos, artigos semelhantes	— <i>Illuminated signs, illuminated name-plates and the like</i>	kg	--
			— 零件：	— Partes :	— <i>Parts :</i>		
	91	00	— — 玻璃製	— — De vidro	— — <i>Of glass</i>	kg	--
	92	00	— — 塑膠製	— — De plástico	— — <i>Of plastics</i>	kg	--
	99	00	— — 其他	— — Outras	— — <i>Other</i>	kg	--
	9406		預製裝配式建築物：	Construções pré-fabricadas :	<i>Prefabricated buildings :</i>		
10		00	— 木材製	— De madeira	— <i>Of wood</i>	kg	--
90		00	— 其他	— Outros	— <i>Other</i>	kg	--